

**Germany-Bornheim: Security, fire-fighting, police and defence equipment**

OJ S 127/2023 05/07/2023

Contract award notice

Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Bornheim  
Postal address: Rathausstraße 2  
Town: Bornheim  
NUTS code: DEA2C Rhein-Sieg-Kreis  
Postal code: 53332  
Country: Germany  
Contact person: Vergabestelle  
E-mail: [vergabestelle@stadt-bornheim.de](mailto:vergabestelle@stadt-bornheim.de)  
Telephone: +49 2222945-238  
Fax: +49 2222945-126  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.bornheim.de](http://www.bornheim.de)

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim in 9 Losen  
Reference number: 033-2023-V-GWB

**II.1.2. Main CPV code**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim müssen Beladungsgegenstände beschafft werden.  
Den genauen Umfang der Gegenstände können Sie den beigefügten Leistungsverzeichnissen entnehmen.

Die Gegenstände müssen an den Aufbauhersteller des Rüstwagens (Firma Ziegler in Mühlau) geliefert werden.

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

**II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 261 005,00 EUR

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Allgemeine Beladung  
Lot No: 1

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwegerätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwegerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

**II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

**II.2.5. Award criteria**

Price

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Abstützsystem  
Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrrätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrrätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Generator

Lot No: 3

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrrätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrrätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

##### **II.2.13.**

## **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Hydraulische Rettungsgeräte  
Lot No: 4

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgerätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Pneumatische Rettungsgeräte  
Lot No: 5

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgerätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Plasmaschneidegerät  
Lot No: 6

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgerätetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

##### **II.2.13.**

## **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Rettungsboot  
Lot No: 7

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgeratetechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Motorbetriebene Trenngeräte  
Lot No: 8

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgertechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Be- und Entlüftungsgerät  
Lot No: 9

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

35000000 Security, fire-fighting, police and defence equipment

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED43 Mittelsachsen

Main site or place of performance: Ziegler Feuerwehrgertechnik GmbH & Co. KG Neue Straße 1 09241 Mühlau Falls, nach Rücksprache mit dem AG, Gegenstände an die Stadt Bornheim geliefert werden sollen, ist folgende Lieferadresse zu verwenden:  
Feuerwehrgerätehaus Bornheim Königstraße 31 53332 Bornheim

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Lieferung von Beladungsgegenständen für einen Rüstwagen der Freiwilligen Feuerwehr Bornheim.

Die Lieferung der Gegenstände an den Aufbauhersteller des Rüstwagens soll im Sommer 2024 (Juni/Juli) erfolgen.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13.**

## Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### II.2.14. Additional information

#### Section IV: Procedure

---

##### IV.1. Description

###### IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

###### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

###### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

##### IV.2. Administrative information

###### IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 047-138580](#)

###### IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

###### IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

#### Section V: Award of contract

---

Contract No: 1

Lot No: 1 und 6

A contract/lot is awarded: yes

##### V.2. Award of contract

###### V.2.1. Date of conclusion of the contract

30/06/2023

###### V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

###### V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig

Postal address: Kastanienallee 13

Town: Kabelsketal

NUTS code: DEE0B Saalekreis

Postal code: 06184

Country: Germany  
E-mail: [mail@btl-brandschutz.de](mailto:mail@btl-brandschutz.de)  
Telephone: +49 34605-416400  
Fax: +49 34605-416499  
Internet address: <http://btl-brandschutz.de>  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 97 818,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No: 2**

**Lot No: 2, 3, 4 und 9**

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

30/06/2023

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Carl Henkel GmbH & Co. KG

Postal address: Artur-Ladebeck-Str. 192

Town: Bielefeld

NUTS code: DEA41 Bielefeld, Kreisfreie Stadt

Postal code: 33647

Country: Germany

E-mail: [j.wildfeuer@carl-henkel.de](mailto:j.wildfeuer@carl-henkel.de)

Telephone: +49 521-942860

Fax: +49 521-443480

Internet address: <http://www.carl-henkel.de>

The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 111 558,00 EUR

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** 3

**Lot No:** 5, 7 und 8

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

30/06/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: W. Schmitt GmbH Feuerwehrtechnik

Postal address: Rheinstraße 182

Town: Neuwied

NUTS code: DEB18 Neuwied

Postal code: 56564

Country: Germany

E-mail: [info@schmitt-feuerwehrtechnik.de](mailto:info@schmitt-feuerwehrtechnik.de)

Telephone: +49 2631-98730

Fax: +49 2631-987331

Internet address: <http://www.schmitt-neuwied.de>

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 51 630,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

Bekanntmachungs-ID: CXPTYDYD045

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Rheinland

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50606

Country: Germany

E-mail: [poststelle@bezreg-koeln.de](mailto:poststelle@bezreg-koeln.de)

Telephone: +49 2211473045

Fax: +49 2211472889

Internet address: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/index.html](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html)

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer Rheinland

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50606

Country: Germany

E-mail: [poststelle@bezreg-koeln.de](mailto:poststelle@bezreg-koeln.de)

Telephone: +49 2211473045

Fax: +49 2211472889

Internet address: [https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/index.html](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

30/06/2023